

Резюме на решение на Комисията
от 25 юни 2008 година
относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП

(Дело COMP/39.180 — Aluminium fluoride)

(нотифицирано под номер C(2008) 3043 окончателен)

(Само текстовете на английски, френски и италиански език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2011/С 40/13)

На 25 юни 2008 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета ⁽¹⁾ с настоящото Комисията публикува наименованията на страните и основното съдържание на решението, включително наложени санкции, като е взела предвид законния интерес на предприятията за опазване на търговските ил тайни. Неповерителна версия на решението може да бъде намерена на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/comm/competition/antitrust/cases/index/>

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) Адресати на решението са дружества, участващи в доставка на алуминиев флуорид, които са нарушили член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП, като са се договорили за целево увеличение на цената на алуминиевия флуорид и са обсъдили различни региони по света, включително Европа, с цел установяване на общо равнище на цената и в някои случаи разпределение на пазара. Освен това, те са обменяли помежду си поверителна търговска информация. Географският обхват на нарушението е целият свят. Нарушението е продължило от 12 юли 2000 г. до 31 декември 2000 г.

2. ОПИСАНИЕ НА ДЕЛОТО

2.1. Процедура

- (2) През март 2005 г. Boliden информира Комисията за картел на производителите на алуминиев флуорид и подаде молба за намаляване или освобождаване от глоби съгласно Известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. През април 2007 г. Fluorsid подаде молба съгласно същото известие.
- (3) През май 2005 г. Комисията извърши внезапни проверки в помещенията на европейски производители на алуминиев флуорид. През август 2006 г. Комисията проведе разговор с бивш служител на подателя на молбата за освобождаване от глоби. Между септември 2006 г. и февруари 2007 г. Комисията изпрати искания за информация до съответните предприятия. На 24 април 2007 г. Комисията започна производство и прие изложение на възраженията. На 13 септември 2007 г. бе проведено устно изслушване. Всички страни упражниха правото си да бъдат чути. На 11 и 14 април 2008 г. бяха изпратени допълнителни искания за информация.
- (4) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положителни становища на 12 юни 2008 г. и на 20 юни 2008 г. Решението беше прието на 25 юни 2008 г.

2.2. Резюме на нарушението

- (5) Алуминиев флуорид е химическо съединение с формула AlF_3 . Добавянето на алуминиев флуорид в производствения процес на алуминий намалява консумацията на електроенергия, необходима за процеса на топене и така значително допринася за намаляване на производствените разходи за алуминий. Енергията е основен фактор за разходите при производството на алуминий.
- (6) Производителите на алуминиев флуорид, към които е адресирано решението, са се срещали на 12 юли 2000 г. в Милано. На тази среща те са постигнали съгласие за целево увеличение на цената на алуминиевия флуорид в световен мащаб и са обсъдили различни региони по света (Европа, Южна Америка, Северна Америка, Австралия и „други пазари“, напр. включително Турция) за установяване на общо равнище на цената и в някои случаи разпределение на пазара. Освен това, те са обменили помежду си поверителна търговска информация. През втората половина на 2000 г. адресатите на решението са провеждали двустранни контакти, по време на които картелните договорености са били контролирани с оглед тяхната реализация.
- (7) В решението се заключава, че на 12 юли 2000 г. адресатите на решението са постигнали договореност или са започнали съгласувана практика в нарушение на член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП. Нарушението е продължило от 12 юли 2000 г. до 31 декември 2000 г. Всички адресати носят отговорност за нарушението за целия период. Географският обхват на нарушението е целият свят.

2.3. Адресати

- (8) Решението е адресирано до Boliden Odda A/S (Норвегия), Fluorsid SpA (Италия), Minmet Financing Company SA (Швейцария), Société des Industries Chimiques du Fluor (Тунис), Industrial Quimica de Mexico, SA de C.V. (Мексико) и QB Industrial, S.A.B de C.V. (Мексико).

⁽¹⁾ ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1.

2.4. Коригиращи мерки

2.4.1. Основен размер на глобата

- (9) Картелът е действал в световен мащаб и пазарните дялове на неговите членове на световния пазар не са били пропорционално отразени в техните продажби на алуминиев флуорид в ЕИП. Затова Комисията приложи точка 18 от Насоките от 2006 г. относно глобите така че началните суми да отразят характера на нарушението, неговото действително влияние на пазара и обхвата на географския пазар, върху който се разпростират съгласуваните действия на страните, както и икономическите възможности на членовете на картела за нарушаване на конкуренцията в ЕИП. За определяне на стойността на продажбите на алуминиев флуорид в ЕИП за всеки от адресатите на решението са използвани относителните дялове на всеки адресат от общите продажби на адресатите в географската зона, обхваната от картела (по-широка от ЕИП).
- (10) След като разгледа обстоятелствата по делото, по специално характера на нарушението и неговия географски обхват, Комисията определи пропорцията от стойността на продажбите за установяване на основна сума на 17 %.
- (11) Нарушението е продължило от 12 юли 2000 г. до 31 декември 2000 г., т.е. по-малко от 6 месеца. Затова мултиплициращият фактор, прилаган към сумата, определена въз основа на стойността на продажбите, е 0,5. Това се прилага към всички адресати.
- (12) С цел да се предотврати възникването на предприятията в хоризонтални споразумения за определяне на цени, като това, за което става дума, основният размер на налаганите глоби бе увеличен с допълнителна сума. Взимайки предвид обстоятелствата по делото и по-специално характера на нарушението и неговия географски обхват, се стига до заключение, че допълнителна сума от 17 % от стойността на продажбите би била подходяща.

2.4.2. Корекции на основния размер

2.4.2.1. Утежняващи и смекчаващи обстоятелства

- (13) Няма утежняващи обстоятелства, които да се разгледат.
- (14) Страните настояваха за прилагането на серия от смекчаващи обстоятелства като липса на сериозен характер на нарушението, липса на реализиране, липса на резултат и ограничено времетраене на картелните споразумения, пасивната роля на картела и ефективното сътрудничество извън Известие относно освобождаване или намаляване на санкция. Тези искания бяха отхвърлени в решението.

2.4.2.2. Специално увеличение с възпираща цел

- (15) Комисията не счете за необходимо да приложи мултиплициращ фактор към налаганите глоби, за да гарантира наличието на достатъчен възпиращ ефект.

2.4.3. Прилагане на ограничението за 10 % от оборота

- (16) Крайните суми на индивидуалните санкции, изчислени преди прилагането на Известие относно освобождаване

от глоби или намаляване на техния размер, бяха под 10 % от световния оборот на адресатите на решението.

2.4.4. Прилагане на известието от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер; намаляване на глоби

- (17) Boliden беше първото предприятие, което информира Комисията за световен таен картел за алуминиев флуорид. Boliden изцяло сътрудничи с Комисията по време на административната процедура и изпълни другите изисквания на Известие от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер, които са от значение за придобиване на имунитет. Затова Boliden беше освободено от всички глоби, които в противен случай биха му били наложени.
- (18) През април 2007 г. Fluorsid подаде молба съгласно същото известие. Комисията не счита, че предоставените доказателства са от значителна стойност по смисъла на Известие от 2002 г. относно освобождаване от глоби или намаляване на техния размер. Искането на Fluorsid за намаляване на глобите беше отхвърлено.

3. РЕШЕНИЕ

- (19) Решението гласи, че следните предприятия са нарушили член 81 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП, като са участвали от 12 юли 2000 г. до 31 декември 2000 г. в споразумение и/или съгласувана практика в сектора на производство на алуминиев флуорид.
- a) Boliden Odda A/S;
- b) Fluorsid SpA и Minmet Financing Company SA;
- v) Société des Industries Chimiques du Fluor;
- g) Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. and Q.B. Industrias S.A.B. de C.V.
- (20) Налагат се следните глоби:
- a) Boliden Odda A/S: 0 EUR;
- b) Fluorsid SpA и Minmet Financing Company SA, солидарно и поотделно: 1 600 000 EUR;
- v) Société des Industries Chimiques du Fluor: 1 700 000 EUR;
- g) Industrial Quimica de Mexico SA de C.V. и Q.B. Industrias S.A.B. de C.V., солидарно и поотделно: 1 670 000 EUR.
- (21) На предприятията, изброени в съображение 19, беше наредено да прекратят незабавно нарушението, посочено в съображението, в случай че все още не са го направили, и да се възпържат от повторно извършване на което и да е действие или поведение, описано в съображението, и от всяко действие или поведение със същия или подобен предмет или резултат.